



HELPING SURGEONS TREAT THEIR PATIENTS BETTER

Arthrex GmbH | Erwin-Hielscher-Str. 9 | 81249 München

To whom it may concern

Your contact person

Clark Bruce

E-Mail

Clark.bruce@arthrex.de

Date

04.05.2022

Phone

+49 (89) 909005 - 2911

Product specifications for tender

To whom it may concern,

we hereby confirm the technical specification for arthroscopic imaging equipment. These have been checked and confirmed by Product Management.

If you have any uncertainties or questions, please do not hesitate to contact us.

Best regards

Clark Bruce
Arthrex GmbH

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Str. 9
81249 München

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Str. 9
81249 München
Germany

Kontakt
tel + 49 89 90 90 05 0
fax + 49 89 90 90 05 2801
info@arthrex.de
www.arthrex.de

Geschäftsführung
Reinhold Schmieding
Handelsregister München
HRB 76983

Sitz der Gesellschaft
Erwin-Hielscher-Str. 9
81249 München
Ust-IdNr. DE129288919

Bankverbindung
HSBC Trinkaus & Burkhardt KGaA
BLZ 300 308 80 | Konto 700 090 019
IBAN DE24300308800700090019
SWIFT/BIC TUBDDEDD

ARTROSKOPINĖ VAIZDO ĮRANGA

Perkamas kiekis – 1 kompl.

ARTHROSCOPIC IMAGING EQUIPMENT

Purchase quantity - 1 set.

Eil. Nr./Numer	Parametras/Parameters title in LT	Reikalaujama parametro reikšmė/ Parameters in LT	Parameters in EN	Ref code
1.	Vaizdo kamera su optikos prijungimo adapteriu (1 vnt.)	1.1. Ultra aukštos raiškos (4K UHD), 3 lustų; 1.2. Raiška 3840 x 2160; 1.3. Progresyvus skenavimas: 10 bitų technologija; 1.4. Skaitmeninis priartinimas: 1,5 karto; 1.5. 2 (du) programuojami valdymo mygtukai; 1.6. Fokusavimo žiedas; 1.7. Kameros korpuso medžiaga – titanas;	1.1. Ultra high definition (4K UHD), 3 chips; 1.2. 3840 x 2160 resolution; 1.3. Progressive scanning: 10-bit technology; 1.4. Digital zoom: 1.5x; 1.5. 2 (two) programmable control buttons; 1.6. Focusing ring; 1.7. The body of the chamber is titanium;	AR-3210-0029
2.	Vaizdo kameros valdymo įrenginys su šviesos šaltiniu ir archyvavimo (dokumentavimo) įrenginiu (sistema sudaryta iš vieno įrenginio arba atskirų modulių) (1 vnt.)	2.1. Valdymo įrenginys suderinamas su ultra aukštos raiškos (4K UHD) vaizdo kameromis; 2.2. Planšetė įrenginio/ sistemos valdymui: 2.2.1. Ekranas įstrižainė 10,1 colių; 2.2.2. Raiška 1920 x 1080; 2.2.3. Rankinis paciento duomenų įvedimas (vardas, pavardė, ID, gimimo data, gydytojo duomenys, operacijos tipas); 2.2.4. Vaizdo duomenų anotavimas po operacijos (komentarų ar grafinių objektų pridėjimas); 2.3. Vaizdų įrašymas/perdavimas/integracija: 2.3.1. Vidinis kaupiklis 128 GB; 2.3.2. DICOM standartas pacientų duomenų bei vaizdų (nuotraukų) perdavimui į PACS serverį; 2.3.3. Vaizdo nuotraukų raiška 1920 x 1080; 2.3.4. USB jungtis duomenims perkelti; 2.4. Bevielis interneto ryšys; 2.5. Papildytos realybės spalvų filtrai: 2.5.1. RED+ 2.5.2. RED- 2.6. Fluorescentinė vaizdinimo funkcija:	2.1. The control unit is compatible with ultra high definition (4K UHD) camcorders; 2.2. Tablet for device / system control: 2.2.1. Screen diagonal 10,1 inches; 2.2.2. 1920 x 1080 resolution; 2.2.3. Manual entry of patient data (name, surname, ID, date of birth, doctor's data, type of operation); 2.2.4. Annotation of image data after the operation (addition of comments or graphic objects); 2.3. Image recording / transfer / integration: 2.3.1. Internal storage 128 GB; 2.3.2. DICOM standard for transferring patient data and images (photos) to the PACS server; 2.3.3. Image resolution 1920 x 1080 2.3.4. USB connection for data transfer; 2.4. Wireless network connection; 2.5. Augmented reality color filters: 2.5.1. RED + 2.5.2. RED- 2.6. Fluorescent imaging function: 2.6.1. 3 (three) fluorescent imaging modes (color, monochrome, near infrared spectrum (NIR));	AR-3200-0025, AR-3200-1013

		2.6.1. 3 (trys) fluorescencinio vaizdinimo modulių (spalvotas, vienspalvis, artimo infraraudonojo spektro (NIR)); 2.6.2. 7 (septyni) skirtingų spalvų artimo infraraudonojo spektro (NIR) režime.	2.6.2. 7 (seven) different colors in near infrared (NIR) mode.	
3.	Šviesos šaltinis (atskiras modulis arba integruotas į bendrą valdymo sistemą) (1 vnt.)	3.1. LED tipo šviesos šaltinis; 3.2. Šviesos srautas 1800 liumenų; 3.3. Lempos darbo laikas 30 000 valandų; 3.4. Automatinis ir rankinis šviesos srauto reguliavimas; 3.5. Suderinamas su ACMI, Storz, Wolf, Olympus šviesolaidžiais.	3.1. LED type light source; 3.2. Luminous flux 1800 lumens typical; 3.3. Lamp operating time 30,000 hours; 3.4. Automatic and manual dimming; 3.5. Compatible with ACMI, Storz, Wolf, Olympus Light guide.	
4.	Medicininės paskirties plokščiakranis monitorius (1 vnt.)	4.1. Ultra aukštos raiškos (4K UHD); 4.2. Raiška 3840 x 2160; 4.3. Ekranas įstrižainė 31.5 colių; 4.4. Ryškumas 800 cd/m2; 4.5. Vaizdo formatas 16:9; 4.6. Vaizdas vaizde (PIP) funkcija	4.1. Ultra high definition (4K UHD); 4.2. 3840 x 2160 resolution; 4.3. Screen diagonal 31.5 inches; 4.4. Brightness 800 cd / m2; 4.5. 16: 9 aspect ratio; 4.6. Picture in Picture (PIP) function	32HL710S-W
5.	Šeiverio konsolė (1 vnt.)	5.1. Artroskopinių šeiverių ir multifunkcinių rankenų sistemoms; 5.2. Sistemos valdymas: 5.2.1. lietimui jautriu ekranu pagalba; 5.2.2. kojiniu jungikliu; 5.2.3 darbinio instrumento rankena; 5.3. 2 jungtys rankenoms prijungti; 5.4. Greičiai: 5.4.1. rotacijos į priekį/atgal: 8 000 aps./min.; 5.4.2. osciliacijos: 3000 ciklų/min.; 5.5. Automatinis prijungtų instrumentų atpažinimas; 5.6. Sąsaja su atroskopiine pompa (automatinis pompos sistemos aktyvinimas įjungus šeiverį)	5.1. For arthroscopic jumpers and multifunction handle systems; 5.2. System management: 5.2.1. touch screen support; 5.2.2. footswitch; 5.2.3 handle of the working tool; 5.3. 2 connectors for connecting handles; 5.4. Speeds: 5.4.1. forward / reverse rotation: 8,000 rpm; 5.4.2. oscillations: 3000 cycles / min; 5.5. Automatic recognition of connected shaver handpieces; 5.6. Atroscopic pump interface (automatic activation of the pump system when the driver is activated)	AR-8305
6.	Šeiverio pedalas (1 vnt.)	6.1. Šeiverio ir artroskopinės pompos valdymui	6.1. For transeiver and atrosopic pump control	AR-8310SP
7.	Šeiverio rankena (2 vnt.)	7.1. Su siurbimo kanalu ir svirtele kontrolei; 7.2. Rankenos valdymas: 7.2.1. lietimui jautriu ekranu ir mygtukų pagalba; 7.2.2. pedalu; 7.3. Autoklavuojama	7.1. With suction channel and lever for control; 7.2. Handle control: 7.2.1. touch screen and buttons; 7.2.2. pedal; 7.3. Autoclaving	AR-8332H
8.	Artroskopinis elektrokaustikos generatorius	8.1. Veikia bipolinės elektrochirurgijos žemos temperatūros plazmos principu	8.1. Works on the principle of low-temperature plasma bipolar electrosurgery in electrolyte.	AR-9800

	(1 vnt.)	elektrolito terpėje, atlieka audinių abliaciją (išgarinimą) ir bipolinę koaguliaciją; 8.2. Ekranas, rodantis abliacijos ir koaguliacijos parametrus; 8.3. Grįžtamasis elektrodo polius įtaisytas, jo nereikia orientuoti, kad darbo metu jis liestųsi su audiniais; 8.4. Automatinis prijungtų instrumentų atpažinimas	performs tissue ablation (evaporation) and bipolar coagulation; 8.2. Screen showing ablation and coagulation parameters; 8.3. The return pole of the electrode is placed, it does not need to be oriented so that it comes into contact with the tissues during operation; 8.4. Automatic recognition of connected instruments	
9.	Elektrodai artroskopiniams elektrokaustikos generatoriui (3 vnt.)	9.1. Elektrodai su vandens siurbimo funkcija. 9.2. Elektrodai skirti kelio, peties, klubo artroskopinėms procedūroms, darbinė dalis lenkta 50° ir 90° kampu. 9.3. Elektrodai turi automatinę galios reguliavimo funkciją saugumui užtikrinti, siekiant apsaugoti nuo sąnario perkaitimo 9.4. Kiekvienas elektrodas turi vidutinį klasifikacijos kodą, kuris leidžia generatoriui automatiškai parinkti optimalius režimo galios nustatymus.	9.1. Electrodes with water suction function. 9.2. The electrodes are intended for knee, shoulder and hip arthroscopic procedures, the working part is bent at 50 ° and 90 °. 9.3. The electrodes have an automatic adjustment function for control of the joint temperature. 9.4. Each electrode has an automatic device recognition that allows the generator to automatically select the optimal mode power settings.	AR-9811, AR-9815
10.	Artroskopinė pompa (atskiras prietaisas arba šeiverio konsolė ir artroskopinė pompa gali būti siūlomas kaip vienas įrenginys, žr. 5.6 p.) (1 vnt.)	10.1. Skirta vandens padavimui į sąnarį; 10.2. Su parametru reikšmių atvaizdavimui; 10.3. Skirta šioms operacijoms: 10.3.1. klubo sąnario; 10.3.2. kelio sąnario; 10.3.3. peties sąnario; 10.3.4. mažųjų sąnarių. 10.4. Savitestavimo sistema kiekvieną kartą įjungus; 10.5. Kojinis jungiklis valdymui, integruotas į šeiverio pedalą	10.1. For supplying water to the joint; 10.2. With parameter values display; 10.3. For the following operations: 10.3.1. hip joint; 10.3.2. knee joint; 10.3.3. shoulder joint; 10.3.4. small joints. 10.4. Self-test system each time it is switched on; 10.5. Foot switch for control, integrated in the driver's pedal	AR-6480, AR-8310SP
11.	Artroskopinės pompos irigacinės sistemos (10 kompl.)	11.1. Artroskopinė irigacinė sistema – dienos rinkinys su vandens slėgio matavimo kamera, skirtas naudoti visą dieną, keliems pacientams – 10 vnt. 11.2. Artroskopinė irigacinė sistema - paciento jungtis, jungiama prie dienos skirtos artroskopinės sistemos - 10 vnt. 11.3. Vandens ištraukimo kasetė arba ištekamojo srauto vamzdeliai - 10 vnt. 11.4. Grindų skysčių surinkimo plokštelė - 10 vnt.	11.1. Arthroscopic irrigation system - a day set with a water pressure measuring chamber for use all day, for several patients - 10 pcs. 11.2. Arthroscopic irrigation system - patient connection, connected to the arthroscopic system for the day - 10 pcs. 11.3. Water extraction cartridge or outlet pipes - 10 pcs. 11.4. Floor liquid collection plate - 10 pcs.	AR-6420, AR-6425, AR-6430, USA-FDX
12.	Artroskopinė optika	12.1. Perduodanti 4K UHD vaizdą	12.1. Transmitting 4K UHD image	AR-3350-4031

	(2 vnt.)	12.2. Vaizdo kryptis 30° 12.3. Diametras 4 mm 12.4. Ilgis 152,5 mm 12.5. Autoklavuojama	12.2. Image direction view 30° 12.3. Diameter 4 mm 12.4. Working Length 152.5 mm 12.5. Autoclaving	
13.	Artroskopo įmova (2 vnt.)	13.1 Dviejų vožtuvų, rotuojanti artroskopo įmova su buku troakaru, tinkanti greito jungimo 4 mm diametro siūlomai optikai	13.1 Two-valve rotating arthroscope sheath with blunt trocar suitable for quick-connect optics 4 mm in diameter	AR-3373-4002, AR-3375-4001
14.	Šviesolaidis (2 vnt.)	14.1. Diametras 5 mm 14.2. Ilgis 2,7 m 14.3. Su siūlomai įrangai tinkančia jungtimi	14.1. Diameter 5 mm 14.2. Length 2.7 m 14.3. With a connector suitable for the proposed equipment	AR-3240-5027
15.	Artroskopijos instrumentų rinkinio laikymo ir sterilizavimo dėžė (2 vnt.)	15.1. Metalinė dėžė vienos operacijos rinkiniui laikyti bei sterilizuoti 15.2. Su dangčiu 15.3. Optikai, movai, obturatoriumi ir šviesolaidžiui skirtais laikikliais	15.1. Metal box for storing and sterilizing a single operation kit 15.2. With lid 15.3. Optics, couplings, holders for obturator and fiber optics	S76248
16.	Vežimėlis įrangai (1 vnt.)	16.1. 4 ratukai, iš kurių 4 fiksuojami 16.2. 5 lentynos 16.3. Stalčius 16.4. Videokameros laikiklis; 16.5. Alkūninis laikiklis plokščiaekraniam mediciniam monitoriui 16.6. Alkūninis laikiklis valdymo planšetei 16.7. Uždaras kanalas elektros maitinimo laidams bei izoliuotiems įrangos laidams paslėpti 16.8. Centrinis el. jungiklis 16.9. 2 pedalų laikikliai	16.1. 4 wheels, 4 of which can be fixed 16.2. 5 shelves 16.3. Drawer 16.4. Camera head holder; 16.5. Articulating arm holder for flat screen medical monitor 16.6. Articulating arm holder for control tablet 16.7. Closed channel for hiding power sockets and insulated equipment cables 16.8. Central main switch 16.9. 2 pedal holders	AR-5995-16STI, KU.1534.800 KU.1996.903
17.	Garantija	17.1. Garantijos trukmė 24 mėn.; 17.2. Garantijos laikotarpiu tiekėjas nemokamai: 17.2.1. atlieka bet kurio įrangos komponento techninę priežiūrą (įskaitant techninei priežiūrai atlikti reikalingas detales ir (ar) medžiagas) (jei reikalinga); 17.2.2. atlieka bet kurio įrangos komponento gedimų šalinimą; Gedimo metu, per 24h gydymo įstaigai suteikiamas pakaitinis įrenginys. Pakaitiniu įrenginiu neatlygintinai naudojama, kol bus sutaisytas gydymo įstaigos įrenginys.	17.1. Warranty period 24 months; 17.2. During the warranty period, the supplier free of charge: 17.2.1. perform maintenance on any component of the equipment (including parts and / or materials required for maintenance) (if required); 17.2.2. perform troubleshooting of any equipment component; During the breakdown, a replacement device is provided to the treatment facility within 24 hours. The replacement device is used free of charge until the medical facility is repaired. 17.2.3. perform technical condition inspections in accordance with the	

	<p>17.2.3. atlieka techninės būklės patikrinimus pagal gamintojo reikalavimus / rekomendacijas (jei reikalinga);</p> <p>17.2.4. informuoja įstaigą apie prevencinius veiksmus (jei tokių būtina imtis);</p> <p>17.2.5. bendradarbiauja ir teikia išsamias konsultacijas ir paaiškinimus;</p> <p>17.2.6. nemokamai remontuoja arba keičia sugedusias dalis (detales), medžiagas;</p>	<p>manufacturer's requirements / recommendations (if necessary);</p> <p>17.2.4. inform the institution about preventive actions (if such actions are necessary);</p> <p>17.2.5. cooperate and provide detailed advice and explanations;</p> <p>17.2.6. repairs or replaces damaged parts (materials) free of charge;</p>	
--	---	--	--